

たいふう おおあめ 台風・大雨

Bagyo at Malakas na Ulan

1. 台風は、8月から10月にたくさん来ます。
強い風や大雨になります。
2. 大雨が降ると、がけ崩れ、地すべりや
浸水になることがあります。
3. 大雨が降ったときは、川や海の近くに行かないでください。
4. 気象情報に注意して、早めに対策をしましょう。



1. Ang panahon ng bagyo ay mula Agosto hanggang Oktubre.
Kung may bagyo, malakas rin ang hangin at ulan.
2. Kung malakas ang ulan, maaaring gumuho ang
lupa at mga bato at maaaring bumaha rin.
3. Kung malakas ang ulan, iwasan ang pagpunta
sa dagat o ilog.
4. Alamin ang kalagayan ng panahon at kumilos nang maaga.



消防署 Istasyon ng Bumbero



災害や防災の情報 Impormasyon ukol sa Kalamidad o Kapahamakan

1. テレビ・ラジオ
Telebisyon at Radyo
2. 吹田市役所
Suita City Hall
3. 気象庁
Japan Meteorological Agency
4. 防災ハンドブック
Libreto para sa Pag-iingat
sa Panahon ng Kalamidad
o Kapahamakan
5. 洪水ハザードマップ
Mapa ng Mga Mapanganib
na Lugar Kung May Baha



<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

いえ かいしゃ ちか ひなんじょ
家や会社に近き避難所
Evacuation site na malapit sa iyong
bahay o pinagtatrabahuhan

がっこう かいしゃ
学校・会社
Paaralan / Opisina

たいし かん
大使館など
Embahada at iba pa

Passport No.
Numero ng pasaporte

きんきゅうれんらくさき
緊急連絡先
Mga dapat kontak sa
panahon ng kalamidad

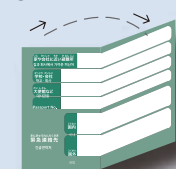
きんきゅうれんらくさき
緊急連絡先
Mga dapat kontak sa
panahon ng kalamidad

きんきゅうれんらくさき
緊急連絡先
Mga dapat kontak sa
panahon ng kalamidad

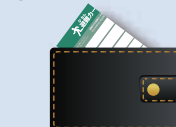
① -----ハサミで切る



② -----2つに折る



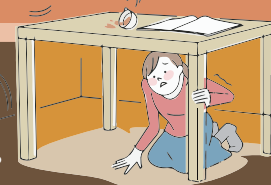
③ お財布に入れる



じしん つなみ み まも 地震・津波から身を守るため

Para sa sariling kaligtasan kung may lindol at tsunami.

地震が起きたらまずは自分の身体を守る
Kung may lindol, unang iligtas ang sarili.



1. 家の中では、テーブルの下などに入ってください。
2. 外では、ブロック塀や建物から離れてください。



1. Kung nasa loob ng bahay, magtago sa ilalim ng mesa
o iba pang bagay.
2. Kung nasa labas, iwasang tumabi sa pader na semento
at sa mga gusali.

揺れがおさまったら Pagkatapos ng pagyanig

1. 台所の火やストーブなどを消してください。
2. 逃げる道を必ず作ってください。
3. 余震に気を付けてください。



1. Patayin ang apoy sa kalan, mga heaters at iba pa.
2. Maghanap ng madaraan sa paglikas.
3. Mag-ingat sa muling pagyanig o aftershocks.

つなみ 津波 Tsunami

1. 大きな地震のあとに、津波がくることがあります。
2. 絶対に海や川には近づかないでください。
3. できるだけ海から遠く高いところに早く逃げてください。



1. Maaaring magkaroon ng tsunami pagkatapos ng
isang malakas na lindol.
2. Iwasan ang pagpunta sa mga dagat at ilog.
3. Lumikas sa mataas na lugar malayo sa dagat.
Maaaring ilang beses magkakaroon ng tsunami.



この防災ガイドは、(一財)自治体国際化協会の委託を受け、(公財)西宮市国際交流協会が(公財)吹田市国際交流協会と
城陽市国際交流協会と協働で作成したものです。

じょうよう し こくさいこうりゅうきょうかい 城陽市国際交流協会

Joyo International Exchange Association

〒 610-0121 城陽市寺田西ノ口 7-4 西邦ビル 2 階
Seiho building 2F, 7-4 Terada Nishinokuchi, Joyo City, 〒 610-0121
TEL:0774-57-0713 FAX:0774-57-0714 <https://www.jiea.jp/>

日本語／タガログ語



がいこくじん

外国人のための防災ガイド

Gabay Para sa mga Dayuhan ukol sa Pag-iingat sa Panahon ng Kalamidad o Kapahamakan

日本は地震、台風、大雨など、自然の災害がよく起こります。

こうした災害がおきると、私たちの地域でも大きな被害がでることが予想されます。

ふだんから災害への準備をして、災害のときは落ち着いて行動ください。

Sa bansang Hapon madalas mangyari ang mga natural na kalamidad o kapahamakan tulad ng lindol, bagyo at malakas na pag-ulan.

Kung mangyari ang ganitong mga kalamidad, maaaring malaki rin ang pinsala sa ating mga pook.

Makabubuting paghandaan ang mga kalamidad na ito sa ating buhay sa araw-araw at maging mahinahon lagi.



さいがい そな 災害に備えてください

Maghanda para sa malaking kalamidad o kapahamakan.

ひじょうも だ ひん い

☐ 非常持ち出し品をかばんなどに入れて、すぐに持ち出せるようにしましょう。



Ilagay sa bag atbp ang mga gamit na dapat dalhin na mabibitbit agad sa oras ng kagipitan.

た もの の みず みつか なのか ぶんようい

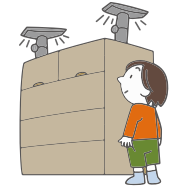
☐ 食べ物や飲み水を3日~7日分用意しましょう。



Ihanda ang mga pagkain at tubig na iinum sa loob ng tatlo hanggang pitong araw.

おお か ぐ たお

☐ 大きな家具などを、倒れないようにしましょう。



Pag-ingatan na huwag matumba ang malalaking kasangkapan sa bahay.

ひなんじょ ばしょ かくにん

☐ 避難所の場所を確認しましょう。



Pag-aralang mabuti kung nasaan ang mga lugar na lilikasan.

かぞく しゅうごうばしょ れんらくほうほう き

☐ 家族で集合場所、連絡方法などを決めましょう。



Pag-usapan ng inyong pamilya o mga kasambahay kung saang lugar kayo magkikita-kita o kung paano kayo makikipag-ugnayan sa isa't isa kung maganap ang malaking kalamidad o kapahamakan.

す ちいき ぼうさいくんれん さんか

☐ 住んでいる地域の防災訓練に参加しましょう。



Sumali sa mga pagsasanay sa pag-iingat o paglikas sa inyong komunidad o lugar na tinitirhan kung may maganap na malaking kapahamakan o kalamidad.

ひと こうりゅう

☐ ふだんからまわりの人とあいさつや交流しましょう。

Sikapang bumati at makipag-usap sa inyong mga kapitbahay o mga nakakasalamuha sa pang-araw-araw na pamumuhay.

ひなん も

☐ 避難カードを持ちましょう。

Ihanda ang kard para sa paglikas.



じゅん び いつも準備するもの

Mga Kailangang Ihanda Lagi

ひじょうも だ ひん じゅんび

非常持ち出し品を準備しましょう



Ihanda ang mga gamit na dadalhin sa panahon ng kalamidad o kapahamakan.

た もの

食べ物 Pagkain

た もの みず

☐ 食べ物 ☐ 水

□ Pagkain □ Tubig



せいかつようひん

生活用品 Mga gamit sa araw-araw na pamumuhay

ふく したぎ

☐ 服・下着 ☐ タオル ☐ ティッシュ

□ Damit / Damit pang-ilalim □ Tuwalya □ Tissue



たいせつ

大切なもの Mga mahalagang bagay

げんきん こ ぜに ざいりゅう

☐ 現金(小銭も) ☐ パスポート・在留カード

□ Pera (at mga barya) □ Pasaporte / Resident card



た

その他 Iba pa

かいちゅうでんとう ぼう し ぼうさい

☐ 懐中電灯 ☐ ラジオ ☐ 帽子(ヘルメット、防災ずきん)

□ Flashlight □ Radyo □ Sombrero (helmet, padded headgear)



てぶくろ くすり の くすり

☐ 手袋 ☐ 薬 (いつも飲んでる薬)

□ Guwantes □ Gamot (na laging iniinom)



ひつよう

あなたが必要なもの Iba pang gamit na pansarili

□ _____ □ _____ □ _____

□ _____ □ _____ □ _____

□ _____ □ _____ □ _____

ひ なんじょ 避難所とは

Ano ang evacuation site?

さいがい いえ こわ いえ かえ

1. 災害により、家が壊れたり、家に帰ることができないとき、一時的に生活ができる場所です。

しょうがっこう ちゅうがっこう さいがいじ ひなんじょ

2. 小学校や中学校は、災害時に避難所になります。

ひ なんじょ みず た もの もうふ くば

3. 避難所では、水や食べ物、毛布などが配られます。

ひと いっしょ やくそく

4. たくさんの人が一緒にいます。いろいろな約束があります。

ぎょうりよく せいかつ

みんなで協力して生活しましょう。

むりよう だれ はい

5. 無料で、誰でも入れます。

1. Kung napinsala ang inyong bahay o kung hindi kayo makauwi sa sariling bahay, maaari kayong manatili rito pansamantala.

2. Ang mga Elementary at Junior High Schools ay magagamit na evacuation center.

3. Nagpapamahagi rito ng tubig, pagkain, kumot at iba pa.

4. Maraming tao ang mananatili rito. Iba't iba rin ang mga patakaran. Sana ay makipagtulungan ang lahat upang maging kaayaaya ang mga oras ng pananatili roon.

5. Walang bayad ang pananatili at sinuman ay may karapatang manatili rito.




こういき ひなんばしょ
広域避難場所
Safety Evacuation Area
(Ligtas na Lugar ng Paglikas)


してい ひなんじょ
指定避難所
Safety Evacuation Shelter
(Ligtas na Mga Pansamantalang Tirahan)

ひ なん 避難カード Kard para sa Paglikas

日本語が英語で書いてください
Isulat sa wikang Hapon o sa wikang Ingles.

避難所では避難カードを見せてください。カードに書いて、いつも持っておきましょう！
Ipakita ang kard sa evacuation site. Isulat ang mga kinakailangan sa kard at dalhin lagi ang card na ito.

なまえ
名前
Pangalan

じゅうしょ
住所
Tirahan

TEL
Numero ng telepono

こくせき
国籍
Nasyunalidad

はな
話
話ができることば
Wikang iyong nagagamit

☐ 英
Ingles
☐ その他:
Iba pa

☐ 中
wikang
China

☐ 韓・朝
wikang
Korea

けつえきがた
血液型
Uri ng dugo

A / B / O / AB
RH+ RH-